

PHOTASGARD® RHKF-UP

D Bedienungs- und Montageanleitung

Raumhelligkeitsfühler mit aktivem Ausgang,
Unterputz im Flächenschalterprogramm

GB Operating Instructions, Mounting & Installation

Room light intensity sensors with active output,
in-wall, panel switch programme

F Notice d'instruction

Sonde de luminosité ambiante avec sortie active,
encastrée dans des boîtiers d'interrupteurs blancs

RU Руководство по монтажу и обслуживанию

Датчик освещенности для внутренних помещений,
с активным выходом, для скрытой установки в плоскую
рамку для выключателей



RHWF-UP

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein deutsches Qualitätsprodukt erworben.

Congratulations!

You have bought a German quality product.

Félicitations!

Vous avez fait l'acquisition d'un produit allemand de qualité.

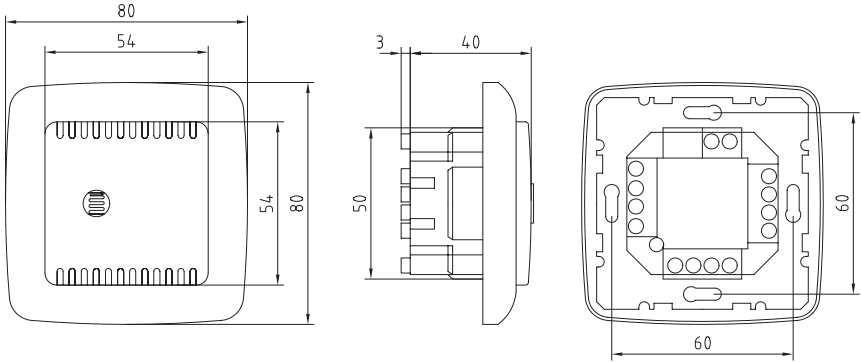
Примите наши поздравления!

Вы приобрели качественный продукт, изготовленный в Германии.

PHOTASGARD® RHKF-UP

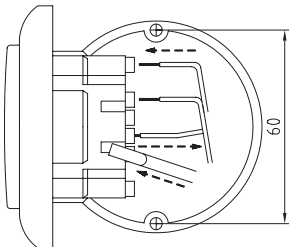
Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертёж

RBWF-UP



Einbauschema
Installation scheme
Schéma de montage
Схема установки

RBWF-UP



D PHOTASGARD® RBWF-UP

Der Raumhelligkeitsfühler PHOTASGARD® RHKF-UP misst die Beleuchtungsstärke und dient zur Steuerung von Leuchten, Beleuchtungsanlagen, Jalousien und Markisen, dient zur Überwachung der Lichtverhältnisse an Arbeitsplätzen, in Lagerhallen, Arbeitsstätten, Fluren, im Innenbereich, in Industriehallen, in Büros, sowie in Wohn- und Geschäftsräumen, tageslichtabhängigen Konstantlichtregelung, als Helligkeits- oder Dämmerungssensor und als Sonnenschutzsteuerung zur Vermeidung unnötiger Raumaufheizung. Der verwendete Sensor wurde speziell an die Augenempfindlichkeit angepasst. Seine größte Empfindlichkeit liegt im Bereich von 350 nm bis 820 nm. Mit seinem Spezialfilter ist der Sensor somit für den Einsatz zur Belichtungsmessung von Tageslicht und/oder zur Messung von Kunstlicht mit hoher Farbtemperatur (ähnlich dem Sonnenlicht) prädestiniert. Das Gehäuse des Sensors ist hermetisch dicht, das Sichtfenster ist durch eine Glasplatte geschützt.

TECHNISCHE DATEN:

Spannungsversorgung:24 V AC / DC,
Stromaufnahme max. 10 mA bei 24 V DC

Sensor:.....Fotodiode mit Glasgehäuse

Messbereiche:0... 500 Lux, 1 kLux, 20 kLux,
(optional andere Bereiche frei wählbar,
z.B. 100 kLux)

Ausgang:.....0-10V (linearisiert)
oder potentialfreier Schließer 24 V,
mit einstellbarer Schaltschwelle

Umgebungstemperatur:0...+ 50 °C

Messfehler:< ± 10% vom EW

Temperaturdrift:.....< ± 5% vom EW / 10K

Gehäuse:.....Kunststoff

Montage:.....in UP-Dose, Ø 55 mm, Unterputz

elektrischer Anschluss:0,14 - 2,5 mm²,
über Steckklemmen auf Platine

Schutzklasse:.....III (nach EN 60 730)

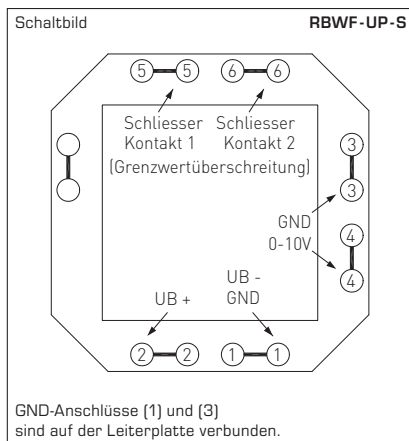
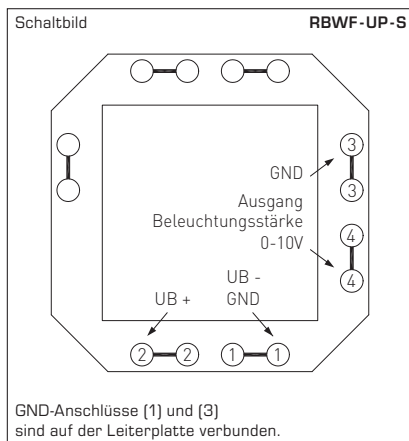
Schutzart:.....IP20 (nach EN 60 529)

Normen:CE-Konformität,
elektromagnetische Verträglichkeit
nach EN 61 326 + A1 + A2,
EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EC

SCHALTERPROGRAMM:

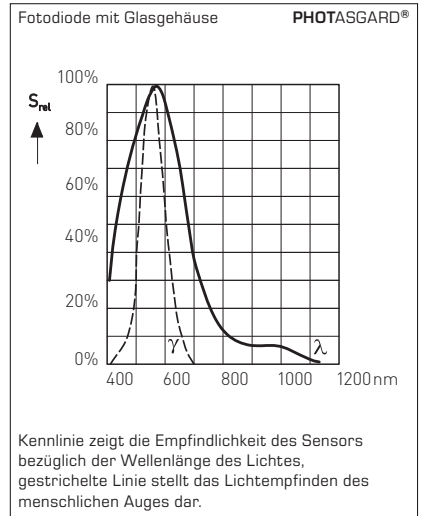
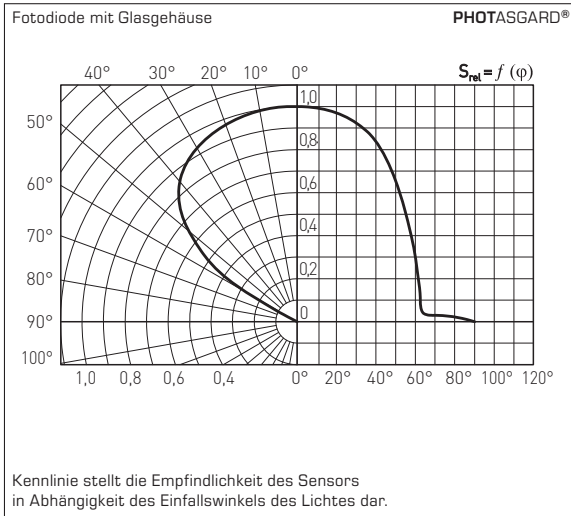
Hersteller:Busch-Jaeger Reflex Si
(andere Schalterprogramme, Schalterhersteller, Farben
sowie Preise auf Anfrage)

Gehäuse:Kunststoff, Standard-Farbe ist alpinweiß (ähnlich RAL9010)
(auf Anfrage sind andere Farben möglich, wobei die Farbvarianten
von den Lichtschalterprogrammen abhängig sind)



Typ/WG1	Messbereich Helligkeit	Ausgang Helligkeit
RHKF-UP-1 U	0...1.000 Lux	0-10V (linearisiert)
RHKF-UP-20 U	0...20.000 Lux	0-10V (linearisiert)
RHKF-UP-1S	0...1.000 Lux	0-10V / Schließer (linearisiert)
RHKF-UP-20S	0...20.000 Lux	0-10V / Schließer (linearisiert)
Optional:	andere Messbereiche	

D Fotodiode mit Glasgehäuse



Der in den PHOTASGARD® Helligkeitsfühlern verwendete Sensor (Fotodiode mit Glasgehäuse) wurde speziell an die Augenempfindlichkeit angepasst. Seine größte Empfindlichkeit liegt im Bereich von 350nm bis 820nm. Mit seinem Spezialfilter ist der Sensor somit für den Einsatz zur Belichtungsmessung von Tageslicht und/oder zur Messung von Kunstlicht mit hoher Farbtemperatur (ähnlich dem Sonnenlicht) prädestiniert. Das Gehäuse des Sensors ist hermetisch dicht, das Sichtfenster ist durch eine Glasplatte geschützt.

D Wichtige Hinweise

- Der Sensor ist in den Deckel des Gehäuses montiert.
Beim Öffnen des Gehäuses ist darauf zu achten, dass das Kabel/der Sensor nicht beschädigt wird.
- Falls für die Montage und/oder die elektrische Verkabelung notwendig, ist der Stecker vorsichtig abziehen und nach der Montage und der elektrischer Verkabelung positionsgleich wieder aufzustecken.
- Die Sensoroberfläche ist vor jeglicher Verschmutzung und/oder Beschädigung zu schützen.
- Kratzer, Verschmutzungen oder auch eine teilweise Verschattung verfälschen das Messergebnis.
- Das Anlegen einer Überspannung zerstört das Gerät.
- Beim Betrieb des Gerätes ausserhalb des Spezifikationsbereiches entfallen alle Garantiesprüche.

Als AGB gelten ausschließlich unsere sowie die gültigen „Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie“ [ZVEI Bedingungen] zuzüglich der Ergänzungsklausel „Erweiterter Eigentumsvorbehalt“.

Außerdem sind folgende Punkte zu beachten:

- Vor der Installation und Inbetriebnahme ist diese Anleitung zu lesen und die alle darin gemachten Hinweise sind zu beachten!
- Der Anschluss der Geräte darf nur an Sicherheitskleinspannung und im spannungslosen Zustand erfolgen. Um Schäden und Fehler am Gerät (z.B. durch Spannungsinduktion) zu verhindern, sind abgeschirmte Leitungen zu verwenden, eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden und die EMV- Richtlinien zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen, dabei sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU zu beachten.
Der Käufer hat die Einhaltung der Bau- und Sicherheitsbestimmung zu gewährleisten und Gefährdungen aller Art zu vermeiden.
- Für Mängel und Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstehen, werden keinerlei Gewährleistungen und Haftungen übernommen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung. Abweichungen zur Katalogdarstellung sind nicht zusätzlich aufgeführt und im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern) oder deren Wärmestrom eingesetzt werden, eine direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmeeinstrahlung durch ähnliche Quellen (starke Leuchte, Halogenstrahler) ist unbedingt zu vermeiden.
- Der Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV- Richtlinien entsprechen, kann zur Beeinflussung der Funktionsweise führen.
- Dieses Gerät darf nicht für Überwachungszwecke, welche ausschließlich dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung dienen und nicht als Not-Aus-Schalter an Anlagen und Maschinen oder vergleichbare sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden.
- Die Gehäuse- und Gehäusezubehörmaße können geringe Toleranzen zu den Angaben dieser Anleitung aufweisen.
- Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.
- Reklamationen werden nur vollständig in Originalverpackung angenommen.

Vor der Installation und Inbetriebnahme ist diese Anleitung zu lesen und die alle darin gemachten Hinweise sind zu beachten!

VERSORGUNGSSPANNUNG:

Als Verpolungsschutz der Betriebsspannung ist bei dieser Gerätevariante eine Einweggleichrichtung bzw. Verpolungsschutzdiode integriert. Diese interne Einweggleichrichtung erlaubt auch den Betrieb mit AC-Versorgungsspannung bei 0 - 10V Geräten.

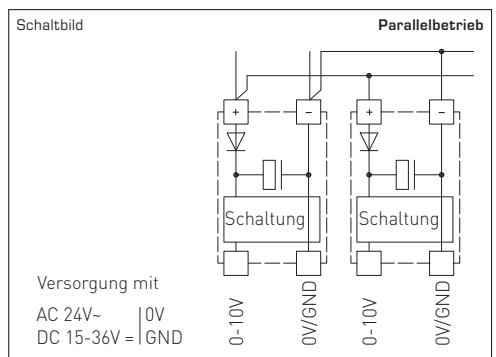
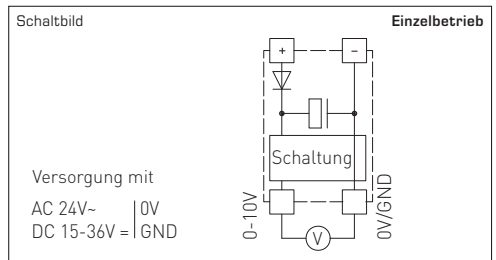
Das Ausgangssignal ist mit einem Messgerät abzugreifen. Hierbei wird die Ausgangsspannung gegen das Nullpotential (0V) der Eingangsspannung gemessen!

Wird dieses Gerät mit **DC-Versorgungsspannung** betrieben, ist der Betriebsspannungseingang UB+ für 15...36V DC-Einspeisung und UB- bzw. GND als Masseleitung zu verwenden!

Werden mehrere Geräte von einer 24V **AC-Spannung** versorgt, ist darauf zu achten, dass alle „positiven“ Betriebsspannungseingänge (+) der Feldgeräte miteinander verbunden sind, sowie alle „negativen“ Betriebsspannungseingänge (-) = Bezugspotential miteinander verbunden sind [phasengleicher Anschluss der Feldgeräte]. Alle Feldgeräteausgänge müssen auf das gleiche Potential bezogen werden!

Bei Verpolung der Versorgungsspannung an einem der Feldgeräte würde über dieses ein Kurzschluss der Versorgungsspannung erzeugt. Der somit über dieses Feldgerät fließende Kurzschlussstrom kann zur Beschädigung dieses Gerätes führen.

Achten Sie daher auf die korrekte Verdrahtung!



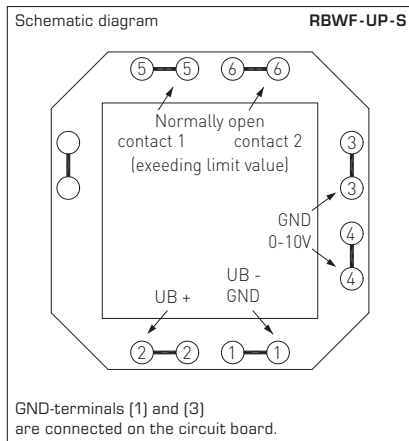
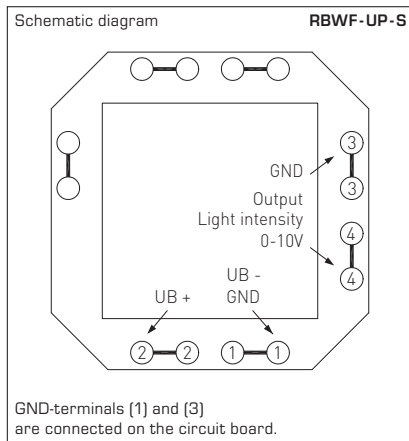
The room light intensity sensor PHOTASGARD® RHKF-UP measures the luminous intensity and is used to control luminaries, lighting systems, Venetian blinds and canvas blinds, etc., to monitor lighting conditions at workplaces, in storage halls, workshops and corridors, in indoor areas, in industrial halls, in offices as well as in residential and business facilities, for daylight-dependent constant light control, as light intensity or twilight sensor and to control sunshade equipment avoiding unnecessary heating-up of rooms. The sensor used in PHOTASGARD® light intensity sensors was specifically adapted to the sensitivity of the human eye. Its greatest sensitivity is in the range of 350nm to 820nm. Therefore with its special filter the sensor is predestined for exposure measurement of daylight and/or for measuring artificial light of high colour temperature (similar to sunlight). The case of the sensor is hermetically tight, the vision panel is protected by a glass plate.

TECHNICAL DATA:

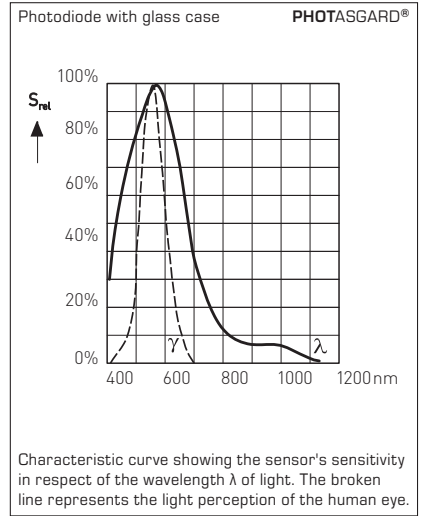
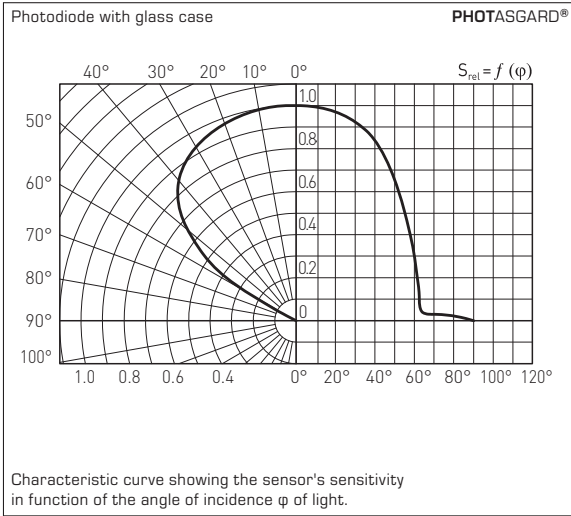
- Power supply:.....24 V AC/DC,
current consumption max. 10 mA at 24 V DC
- Sensor:.....photodiode with glass case
- Measuring ranges:.....0...500 Lux, 1 kLux, 20 kLux,
(other ranges optional, arbitrarily selectable,
e.g. 100 kLux)
- Output:.....0-10V (linearised)
or potential-free normally open contact 24 V,
with adjustable switching threshold
- Ambient temperature:0...+ 50 °C
- Measuring error:.....< ± 10% of final value
- Temperature drift:.....< ± 5% of final value / 10K
- Enclosure:.....plastic
- Mounting:.....in in-wall flush box Ø 55 mm, in-wall
- Electrical connection:.....0.14 - 2.5mm²,
via plug terminals on circuit board
- Protection class:.....III (according to EN 60 730)
- Protection type:.....IP20 (according to EN 60 529)
- Standards:.....CE conformity,
electromagnetic compatibility
according to EN 61 326 + A1 + A2,
EMC directive 2004/108/EC

SWITCH PROGRAMME:

- Manufacturer:.....Busch-Jaeger Reflex Si
(other switch programmes, manufacturers, colours
and prices upon request)
- Enclosure:.....plastic, standard colour alpine white (similar RAL9010)
(other colours are possible on request with colour variants depending
on the respective light switch programme)



Type/ WG1	Measuring Range Light Intensity	Output Light Intensity	
RHKF-UP-1 U	0...1.000 Lux	0-10V	(linearised)
RHKF-UP-20 U	0...20.000 Lux	0-10V	(linearised)
RHKF-UP-1S	0...1.000 Lux	0-10V / Normally open contact	(linearised)
RHKF-UP-20S	0...20.000 Lux	0-10V / Normally open contact	(linearised)
Optional:	Other measuring ranges		



The sensor used in PHOTASGARD® light intensity sensors (photodiode with glass case) was specifically adapted to the sensitivity of the human eye. Its greatest sensitivity is in the range of 350 nm to 820 nm. Therefore with its special filter the sensor is predestined for exposure measurement of daylight and/or for measuring artificial light of high colour temperature (similar to sunlight). The case of the sensor is hermetically tight, the vision panel is protected by a glass plate.

GB General notes

- The sensor is mounted inside the enclosure cover. Make sure not to damage the cable/sensor when opening enclosure.
- If necessary for mounting and/or electric wiring, unplug connector carefully and plug it back on again in the same position after mounting and electric wiring.
- Protect sensor surface against any kind of dirt and/or damage.
- Scratches, dirt, and also partial shading falsify the measuring result.
- Applying overvoltage will destroy the device.
- If this device is operated beyond the specified range, all warranty claims are forfeited.

Our "General Terms and Conditions for Business" together with the "General Conditions for the Supply of Products and Services of the Electrical and Electronics Industry" (ZVEI conditions) including supplementary clause "Extended Retention of Title" apply as the exclusive terms and conditions.

In addition, the following points are to be observed:

- These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!
- Devices must only be connected to safety extra-low voltage and under dead-voltage condition. To avoid damages and errors the device (e.g. by voltage induction) shielded cables are to be used, laying parallel with current-carrying lines is to be avoided, and EMC directives are to be observed.
- This device shall only be used for its intended purpose. Respective safety regulations issued by the VDE, the states, their control authorities, the TÜV and the local energy supply company must be observed. The purchaser has to adhere to the building and safety regulations and has to prevent perils of any kind.
- No warranties or liabilities will be assumed for defects and damages arising from improper use of this device.
- Consequential damages caused by a fault in this device are excluded from warranty or liability.
- These devices must be installed by authorised specialists only.
- The technical data and connecting conditions of the mounting and operating instructions delivered together with the device are exclusively valid. Deviations from the catalogue representation are not explicitly mentioned and are possible in terms of technical progress and continuous improvement of our products.
- In case of any modifications made by the user, all warranty claims are forfeited.
- This device must not be installed close to heat sources (e.g. radiators) or be exposed to their heat flow. Direct sun irradiation or heat irradiation by similar sources (powerful lamps, halogen spotlights) must absolutely be avoided.
- Operating this device close to other devices that do not comply with EMC directives may influence functionality.
- This device must not be used for monitoring applications, which solely serve the purpose of protecting persons against hazards or injury, or as an EMERGENCY STOP switch for systems or machinery, or for any other similar safety-relevant purposes.
- Dimensions of enclosures or enclosure accessories may show slight tolerances on the specifications provided in these instructions.
- Modifications of these records are not permitted.
- In case of a complaint, only complete devices returned in original packing will be accepted.

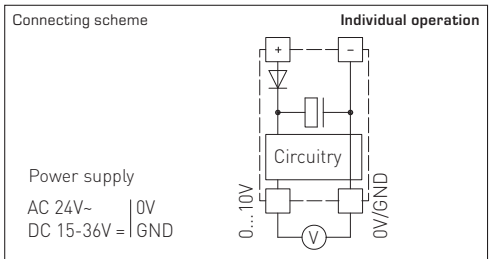
These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!

SUPPLY VOLTAGE:

For operating voltage reverse polarity protection, a one-way rectifier or reverse polarity protection diode is integrated in this device variant. This internal one-way rectifier also allows operating 0 - 10V devices on AC supply voltage.

The output signal is to be tapped by a measuring instrument. Output voltage is measured here against zero potential (0V) of the input voltage!

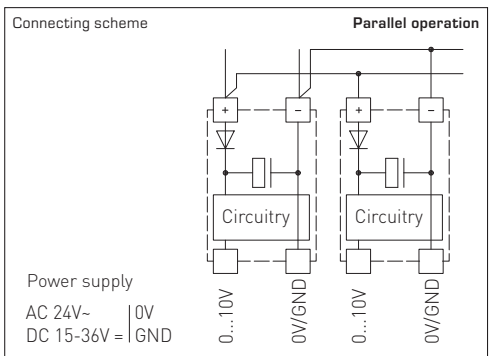
When this device is operated on **DC supply voltage**, the operating voltage input UB+ is to be used for 15...36V DC supply and UB - or GND for ground wire!



When several devices are supplied by one 24V **AC voltage supply**, it is to be ensured that all "positive" operating voltage input terminals (+) of the field devices are connected with each other and all "negative" operating voltage input terminals (-) (= reference potential) are connected together (in-phase connection of field devices). All outputs of field devices must be referenced to the same potential!

In case of reversed polarity at one field device, a supply voltage short-circuit would be caused by that device. The consequential short-circuit current flowing through this field device may cause damage to it.

Therefore, pay attention to correct wiring!



F PHOTASGARD® RBWF-UP

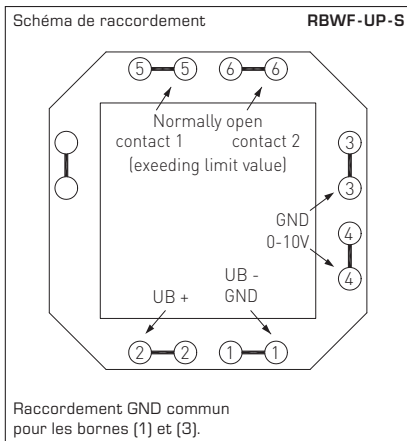
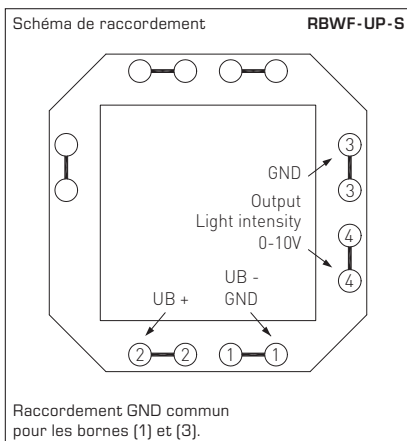
La sonde PHOTASGARD® RHKF-UP, sonde de luminosité ambiante, mesure l'intensité d'éclairage et sert à la commande de lampes, d'installations d'éclairage, de stores intérieurs et extérieurs, au contrôle de la luminosité sur les lieux de travail, les entrepôts, les ateliers, les couloirs, à l'intérieur, dans les halles industrielles, les bureaux ainsi que dans les pièces d'habitation et locaux commerciaux. Ce capteur est utilisé pour la régulation de la lumière constante en fonction de la lumière du jour, comme capteur de luminosité ou capteur crépusculaire et comme commande de protection solaire pour éviter tout chauffage inutile de la pièce. Le capteur utilisé a été spécialement adapté à la sensibilité de l'œil. Il dispose d'une sensibilité optimale dans une plage allant de 350nm à 820nm. Ce capteur, équipé d'un filtre spécial, est ainsi prédestiné à mesurer l'exposition de la lumière du jour et/ou de la lumière artificielle présentant une température de couleur très élevée (similaire à la lumière du soleil). Le boîtier du capteur est fermé hermétiquement, le regard est protégé par une vitre en verre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Tension d'alimentation:.....24 V ca / cc,
consommation de courant
10 mA maxi à 24 V cc
- Capteur:.....photodiode encapsulée dans
un boîtier en verre
- Plages de mesure:0... 500 lx, 1 klx, 20 klx,
(d'autres plages peuvent être choisies
en option, par ex. 100 klx)
- Sortie:.....0-10V (linéarisée)
ou contact NO libre de potentiel 24V,
avec seuil de commutation réglable
- Température ambiante:0...+ 50 °C
- Erreur de mesure:< ± 10% de la Vf
- Dérive de température:< ± 5% de la Vf / 10K
- Boîtier:matière plastique
- Montage:.....dans des boîtes d'encastrement Ø 55 mm,
montage encastré
- Raccordement électrique:.....0,14 - 2,5mm²,
par bornes à fiche sur carte
- Classe de protection:III (selon EN 60730)
- Indice de protection:.....IP20 (selon EN 60529)
- Normes:.....conformité CE,
compatibilité électromagnétique
selon EN 61326 + A1 + A2,
Directive « CEM » 2004 / 108 / CE

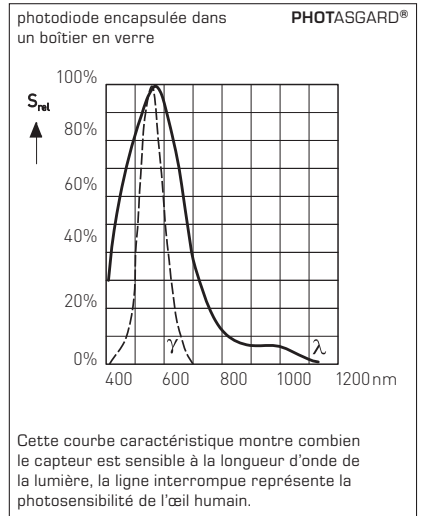
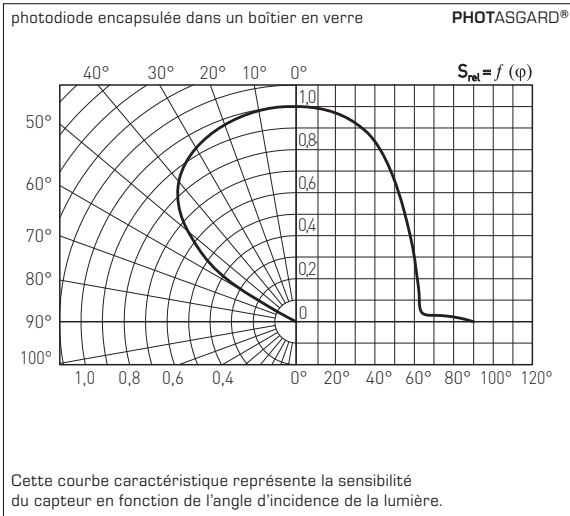
GAMME D'INTERRUPTEURS:

- Fabricant:Busch-Jaeger Reflex Si
(d'autres gammes d'interrupteurs, fabricants d'interrupteurs,
couleurs et prix sur demande)
- Boîtier:matière plastique, couleur standard blanc alpin (similaire à RAL9010)
(d'autres couleurs sur demande, les variantes de couleur
dépendent des gammes d'interrupteurs de lumière)



Désignation /WG1	plage de mesure luminosité	sortie luminosité
RHKF-UP-1 U	0...1000 lx	0-10V (linéarisée)
RHKF-UP-20 U	0...20.000 lx	0-10V (linéarisée)
RHKF-UP-1S	0...1000 lx	0-10V / contact NO (linéarisée)
RHKF-UP-20S	0...20.000 lx	0-10V / contact NO (linéarisée)
En option:	d'autres plages de mesure sur demande	

F photodiode encapsulée dans un boîtier en verre



Le capteur (photodiode encapsulée dans un boîtier en verre) utilisé dans les sondes de luminosité PHOTASGARD® a été spécialement adapté à la sensibilité de l'œil. Il dispose d'une sensibilité optimale dans une plage allant de 350 nm à 820 nm. Ce capteur, équipé d'un filtre spécial, est ainsi prédestiné à mesurer l'exposition de la lumière du jour et/ou de la lumière artificielle présentant une température de couleur très élevée (similaire à la lumière du soleil). Le boîtier du capteur est fermé hermétiquement, le regard est protégé par une vitre en verre.

F Généralités

- Le capteur est monté dans le couvercle du boîtier. Veiller à ne pas endommager le câble/le capteur lors de l'ouverture du boîtier.
- Si le montage et /ou le câblage électrique le nécessite, retirer la prise avec précaution et la remettre après le montage et le câblage électrique dans sa position d'origine.
- La surface du capteur doit impérativement être protégée contre les impuretés et /ou les dommages.
- Les rayures, les impuretés ou aussi une ombre portée partielle faussent le résultat de mesure.
- L'application d'une surtension causera la destruction de l'appareil.
- Nous déclinons toute garantie dans le cas où l'appareil serait utilisé en dehors de la plage des spécifications.

Seules les CGV de la société S+S, les « Conditions générales de livraison du ZVEI pour produits et prestations de l'industrie électronique » ainsi que la clause complémentaire « Réserve de propriété étendue » s'appliquent à toutes les relations commerciales entre la société S+S et ses clients.

Il convient en outre de respecter les points suivants :

- Avant de procéder à toute installation et à la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice et toutes les consignes qui y sont précisées !
- Les raccordements électriques doivent être exécutés HORS TENSION. Ne branchez l'appareil que sur un réseau de très basse tension de sécurité. Pour éviter des endommagements / erreurs sur l'appareil (par ex. dus à une induction de tension parasite), il est conseillé d'utiliser des câbles blindés, ne pas poser les câbles de sondes en parallèle avec des câbles de puissance, les directives CEM sont à respecter.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage qui est indiqué en respectant les règles de sécurité correspondantes de la VDE, des Länders, de leurs organes de surveillance, du TÜV et des entreprises d'approvisionnement en énergie locales. L'acheteur doit respecter les dispositions relatives à la construction et à la sécurité et doit éviter toutes sortes de risques.
- Nous déclinons toute responsabilité ou garantie pour les défauts et dommages résultant d'une utilisation inappropriée de cet appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité ou garantie au titre de tout dommage consécutif provoqué par des erreurs commises sur cet appareil.
- L'installation des appareils doit être effectuée uniquement par un spécialiste qualifié.
- Seules les données techniques et les conditions de raccordement indiquées sur la notice d'instruction accompagnant l'appareil sont applicables, des différences par rapport à la présentation dans le catalogue ne sont pas mentionnées explicitement et sont possibles suite au progrès technique et à l'amélioration continue de nos produits.
- En cas de modifications des appareils par l'utilisateur, tous droits de garantie ne seront pas reconnus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité des sources de chaleur (par ex. radiateurs) ou de leurs flux de chaleur, il faut impérativement éviter un ensoleillement direct ou un rayonnement thermique provenant de sources similaires (lampes très puissantes, projecteurs à halogène).
- L'utilisation de l'appareil à proximité d'appareils qui ne sont pas conformes aux directives « CEM » pourra nuire à son mode de fonctionnement.
- Cet appareil ne devra pas être utilisé à des fins de surveillance qui visent uniquement à la protection des personnes contre les dangers ou les blessures ni comme interrupteur d'arrêt d'urgence sur des installations ou des machines ni pour des fonctions relatives à la sécurité comparables.
- Il est possible que les dimensions du boîtier et des accessoires du boîtier divergent légèrement des indications données dans cette notice.
- Il est interdit de modifier la présente documentation.
- En cas de réclamation, les appareils ne sont repris que dans leur emballage d'origine et si tous les éléments de l'appareil sont complets.

Avant de procéder à toute installation et à la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice et toutes les consignes qui y sont précisées !

TENSION D'ALIMENTATION:

Cette variante d'appareil est dotée d'une protection contre l'inversion de polarité, c.-à-d. elle comprend un redressement demi-onde (diode de redressement). Grâce à cette diode de redressement intégrée, les appareils 0-10V peuvent également être alimentés en courant alternatif.

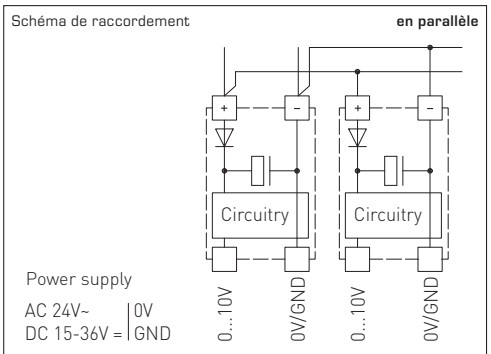
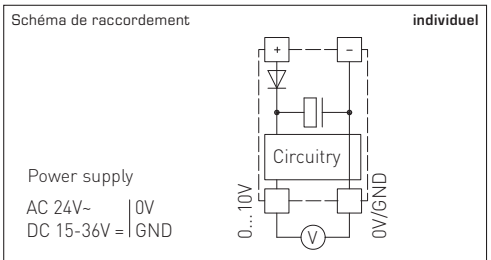
Le signal de sortie doit être prélevé avec un appareil de mesure. Ce faisant, la tension de sortie est mesurée par rapport au potentiel zéro (0V) de la tension d'entrée !

Si cet appareil est **alimenté en courant continu**, il faut utiliser l'entrée de tension de service UB+ pour l'alimentation en 15...36V cc et UB- ou GND comme câble de masse!

Si plusieurs appareils sont **alimentés en 24V ca**, il faut veiller à ce que toutes les entrées de tension « positives » (+) des appareils de terrain soient reliées entre elles de même que toutes les entrées de tension « négatives » (-) = potentiel de référence soient reliées entre elles (les appareils de terrain doivent être branchés en phase). Toutes les sorties d'appareil de terrain doivent se référer au même potentiel!

Une inversion de la polarisation de la tension d'alimentation sur un des appareils de terrain provoquerait un court-circuit. Le courant de court-circuit passant par cet appareil de terrain peut endommager cet appareil.

Veillez donc au raccordement correct des fils!



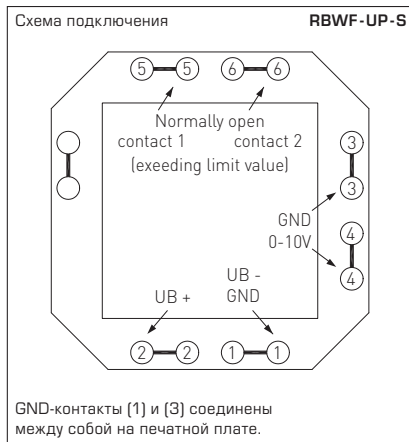
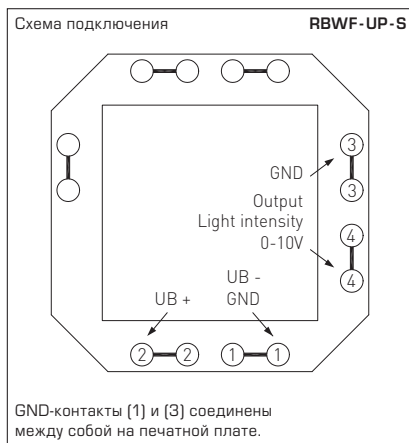
Датчик освещенности/затемнения PHOTASGARD® RHKF-UP с тремя переключаемыми диапазонами (3 прибора в одном) измеряет освещенность и служит для управления лампами, осветительными установками, жалюзи, шторами. Датчик контролирует условия освещения на рабочих местах, в теплицах, складских помещениях, мастерских, коридорах, на открытых площадках, в промышленных, офисных, жилых и торговых помещениях. Применяется для регулирования освещения с учетом дневного света, в качестве датчика яркости и затемнения, а также для управления защитой от солнечных лучей с целью предотвращения нежелательного нагрева помещений. Он имеет три настраиваемых диапазона измерения, что позволяет свести к минимуму количество типов датчиков и потребность в складских площадях при одновременном расширении области применения. Чувствительный элемент специально адаптирован к чувствительности человеческого глаза. Максимум чувствительности глаза лежит в диапазоне от 350 нм до 820 нм. Датчик оснащается специальным фильтром, благодаря чему может использоваться для измерения освещенности дневного света и/или для измерения искусственного освещения с высокой цветовой температурой (аналогично солнечному свету). Корпус датчика герметичен, смотровое отверстие защищено стеклянной пластиной.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

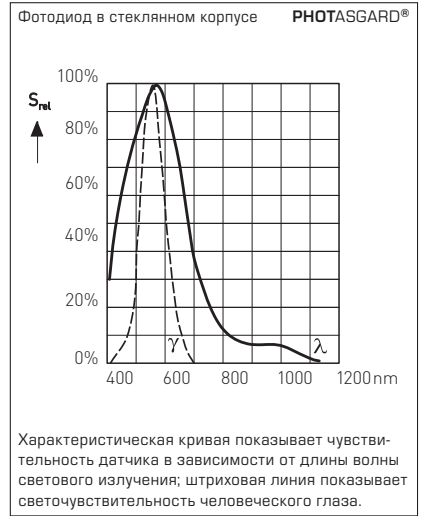
- Напряжение питания:.....24 В переменного/ постоянного тока, потребляемый ток макс. 10 мА при 24 В постоянного тока
- Чувствительный элемент:.....фотодиод в стеклянном корпусе
- Диапазон измерения:.....0... 500 лк, 1 клк, 20 клк, (опционально – свободный выбор других диапазонов, например, 100 клк)
- Выход:0 -10 В (линеариз.) или беспотенциальный замыкающий 24 В, с настраиваемым порогом срабатывания
- Температура окружающей среды:0...+ 50 °С
- Погрешность измерения:< ± 10% предельного значения
- Температурный дрейф:< ± 5% предельного значения/ 10К
- Корпус:.....пластик
- Монтаж:в монтажную коробку Ø55 мм, скрытый
- Эл. подключение:.....0,14 -2,5 мм², при помощи штепсельных зажимов на плате
- Класс защиты:.....III (согласно EN 60730)
- Степень защиты:IP20 (согласно EN 60529)
- Нормы:соответствие СЕ-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61326 + A1 + A2, директива 2004/108/EC

РАМКИ ДЛЯ УСТАНОВКИ:

- Производитель:.....Busch-Jaeger Reflex Si (другие рамки для установки, производители выключателей, цвета и цены – по запросу)
- Корпус:.....пластик, стандартный цвет – альпийский белый (аналогичен RAL9010) (возможен заказ других цветов, цветовые варианты зависят от рамок для выключателей освещения)



Тип/ группа товаров 1	Диапазон измерения освещенности	Выход освещенность
RHKF-UP-1 U	0...1.000 лк	0 -10В (линеариз.)
RHKF-UP-20 U	0...20.000 лк	0 -10В (линеариз.)
RHKF-UP-1S	0...1.000 лк	0 -10В/ замыкающий (линеариз.)
RHKF-UP-20S	0...20.000 лк	0 -10В/ замыкающий (линеариз.)
Опционально:	другие диапазоны измерения	



Чувствительный элемент (фотодиод в стеклянном корпусе), используемый в датчиках PHOTASGARD® специально адаптирован к чувствительности человеческого глаза. Максимум чувствительности глаза лежит в диапазоне от 350 нм до 820 нм. Датчик оснащается специальным фильтром, благодаря чему может использоваться для измерения освещенности дневного света и/или для измерения искусственного освещения с высокой цветовой температурой (аналогично солнечному свету). Корпус датчика герметичен, смотровое отверстие защищено стеклянной пластиной.

- Чувствительный элемент смонтирован в крышке корпуса.
При открывании корпуса следует быть осторожным и не повредить кабель чувствительного элемента.
- При монтаже и/или прокладке кабелей штекер в случае необходимости допускается аккуратно снимать; по окончании монтажа/прокладки кабелей его следует вставить обратно в том же положении.
- Чувствительную поверхность датчика следует оберегать от любого загрязнения и/или повреждения.
- Царапины, загрязнения, а также частично затенение искажают результат измерения.
- Приложение завешенного напряжения выводит прибор из строя.
- При эксплуатации прибора вне рабочего диапазона, указанного в спецификации, гарантийные претензии теряют силу.

В качестве Общих Коммерческих Условий имеют силу исключительно наши Условия, а также действительные «Общие условия поставки продукции и услуг для электрической промышленности» (ZVEI) включая дополнительную статью «Расширенное сохранение прав собственности».

Помимо этого, следует учитывать следующие положения:

- Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!
- Подключение прибора должно осуществляться исключительно к безопасно малому напряжению и в обесточенном состоянии.
Во избежание повреждений и отказов (например, вследствие наводок) следует использовать экранированную проводку, избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать предписания по электромагнитной совместимости.
- Данный прибор следует применять только по прямому назначению, учитывая при этом соответствующие предписания VDE (союза немецких электротехников), требования, действующие в Вашей стране, инструкции органов технического надзора и местных органов энергоснабжения.
Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угрозы безопасности любого рода.
- Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств.
- Ущерб, возникший вследствие неправильной работы прибора, не подлежит устранению по гарантии.
- Установка приборов должна осуществляться только квалифицированным персоналом.
- Действительны исключительно технические данные и условия подключения, приведенные в поставляемых с приборами руководствах по монтажу и эксплуатации. Отклонения от представленных в каталоге характеристик дополнительно не указываются, несмотря на их возможность в силу технического прогресса и постоянного совершенствования нашей продукции.
- В случае модификации приборов потребителем гарантийные обязательства теряют силу.
- Не разрешается использование прибора в непосредственной близости от источников тепла (например, радиаторов отопления) или создаваемых ими тепловых потоков; следует в обязательном порядке избегать попадания прямых солнечных лучей или теплового излучения от аналогичных источников (мощные осветительные приборы, галогенные излучатели).
- Эксплуатация вблизи оборудования, не соответствующего нормам электромагнитной совместимости (EMV), может влиять на работу приборов.
- Недопустимо использование данного прибора в качестве устройства контроля/наблюдения, служащего исключительно для защиты людей от травм и угрозы здоровью/жизни, а также в качестве аварийного выключателя устройств и машин или для аналогичных задач обеспечения безопасности.
- Размеры корпусов и корпусных принадлежностей могут в определённых пределах отличаться от указанных в данном руководстве.
- Изменение документации не допускается.
- В случае рекламаций принимаются исключительно цельные приборы в оригинальной упаковке.

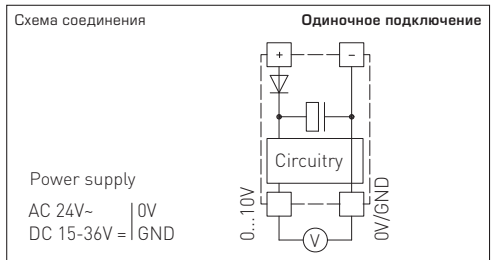
Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!

НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ:

В качестве защиты от неправильного подключения рабочего напряжения в данный вариант прибора интегрирован однополупериодный выпрямитель или диод защиты от напряжения обратной полярности. В случае приборов, рассчитанных на напряжение 0 – 10 В, этот встроенный выпрямитель допускает также эксплуатацию при питании напряжением переменного тока.

Выходной сигнал следует снимать измерительным прибором. Выходное напряжение при этом измеряется относительно нулевого потенциала (0 В) входного напряжения!

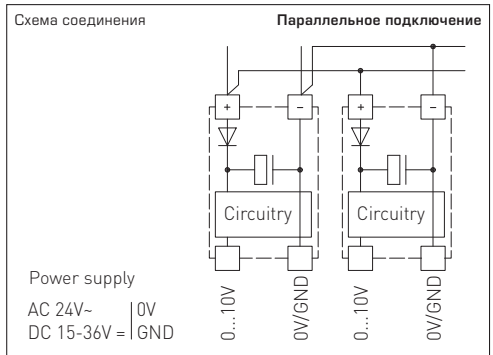
Если прибор запитывается напряжением постоянного тока, следует использовать вход рабочего напряжения UB+ (для питания напряжением 15...36 В) и UB- / GND (в качестве корпуса)!



Если для питания нескольких приборов используется напряжение 24 В **переменного тока**, необходимо следить за тем, чтобы все положительные входы рабочего напряжения (+) полевых устройств были соединены друг с другом. Это относится также ко всем отрицательным входам рабочего напряжения (-) = опорного потенциала (синфазное подключение полевых устройств). Все выходы полевых устройств должны относиться к одному потенциалу!

Подключение питающего напряжения одного из полевых устройств с неверной полярностью ведёт к короткому замыканию напряжения питания. Ток короткого замыкания, протекающий через данное устройство, может привести к его повреждению.

Следите за правильностью проводки!





PHOTASGARD® RHKF-UP

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes excepted.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.
Возможны ошибки и технические изменения.

D GB F RU

PHOTASGARD® RHKF-UP